

amiable and conciliatory qualities of mind, by which, we trust, the Legislative Bodies may be brought to unite for the purpose of doing away any difficulties which may heretofore have arisen, and for preventing, by an amicable arrangement of the Financial Concerns of the Province, the recurrence of such difficulties in future.

In the abundance of the late harvest and the increasing prosperity of the Province, we have indeed subjects of general congratulation, and both the kind dispensations of Providence, and the fostering care of a Paternal Government, united to a state of perfect tranquillity, hold out to us the strongest inducements to pursue in our Legislative capacity, such a course as may best promote the future happiness of our fellow subjects in this part of His Majesty's Dominions.

The assurance of your Excellency's concurrence in so desirable an end, strengthens, if possible, the conviction we have already had reason to entertain, that nothing is more earnestly the object of your wishes, than to contribute, by every means in your power, to the attainment of those important objects to which your Excellency has directed our attention.

ORDERED, That the said Address be engrossed.

ORDERED, That the said Address be presented to His Excellency the Lieutenant-Governor, by the whole House.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Ryland* and *Irvine* do wait on His Excellency the Lieutenant-Governor, humbly to know what time His Excellency will be pleased to appoint to be attended by the whole House, with the said Address.

The Speaker acquainted the House, that the Honorable Mr. *Coffin's* public duties will prevent his attendance in this House for the present.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

remarquer en votre Excellence, ces qualités de l'esprit aimables et conciliatrices, au moyen desquelles nous nous flattons que les Corps Législatifs pourront se réunir pour faire disparaître toutes les difficultés qui peuvent s'être élevées jusqu'à présent, et en prévenir le retour par un arrangement à l'amiable des affaires de finance de la Province.

L'Abondance de la dernière moisson, et la prospérité croissante de la Province sont pour nous à la vérité des sujets d'une congratulation générale, et la dispensation bienveillante de la Providence, ainsi que les soins protecteurs d'un Gouvernement paternel, joints à un état de tranquillité parfaite, sont de puissants motifs pour nous engager à suivre, dans notre capacité Législative, cette ligne de conduite qui nous paraîtra la mieux calculée pour avancer le bonheur futur de nos compatriotes, dans cette partie des Domaines de Sa Majesté.

L'Assurance que Votre Excellence veut bien nous donner, qu'elle concourra dans un objet aussi désirable, augmente s'il est possible, la conviction, que nous avons déjà tout lieu d'avoir, que le but de vos desirs les plus sincères est de contribuer, par tous les moyens possibles, à l'accomplissement de ces objets importants sur lesquels Votre Excellence a dirigé notre attention.

ORDONNE', Que la dite Adresse soit grossoyée.

ORDONNE', Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur, par toute la Chambre.

ORDONNE', Que le Honorables Messrs. *Ryland* et *Irvine* se rendent auprès de Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur, pour savoir de Son Excellence, quand il lui plaira recevoir cette Chambre avec la dite Adresse.

L'Orateur a informé la Chambre, que les devoirs publics de l'Honorable Mr. *Coffin*, l'empêcheront de se trouver à sa place dans cette Chambre, pour le présent.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

WEDNESDAY, 12th JANUARY.

THE Membres convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;
The Honorable
Messrs. Hale,
Richardson,
Caldwell,
Grant,
Revd. J. O. Plessis, Bishop of the
Roman Catholic Church of Quebec,
Irvine,
Felton.

PRAYERS.

The Honorable Mr. *Irvine* reported, that the Honorable Mr. *Ryland* and himself had (according to order) waited on His Excellency the Lieutenant-Governor, humbly to know what time His Excellency would be pleased to appoint to be attended by the whole House, with the Address of this House, and that His Excellency had been pleased to appoint Friday next, at half past two o'clock in the afternoon.

A Message from the Assembly, by Mr. *Taschereau*,

Which being read, was in the words following :

MERCREDI, 12e. JANVIER.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur :
Les Honorables
Messrs. Hale,
Richardson,
Caldwell,
Grant,
Révd. J. O. Plessis, Evêque de l'Eglise
Catholique Romaine de Québec,
Irvine,
Felton.

PRIERES.

L'Honorable Mr. *Irvine* a fait rapport que l'Honorable Mr. *Ryland* et lui-même, s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur, pour savoir humblement de Son Excellence quand il lui plairait recevoir cette Chambre avec son Adresse, et que Son Excellence avoit bien voulu fixer Vendredi prochain, à deux heures et demie de l'après-midi.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Taschereau*,

Lequel étant lu, étoit dans les mots suivans :